Naciones Unidas S/2003/528

Consejo de Seguridad

Distr. general
7 de mayo de 2003
Español
Original: inglés

Cartas idénticas de fecha 2 de mayo de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitir adjunta la carta del Sr. Vilayat Guliyev, Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Azerbaiyán, relativa a la continua agresión por parte de la República de Armenia y su ocupación de una quinta parte del territorio de la República de Azerbaiyán, lo que constituye una violación flagrante de las resoluciones 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993) que viene cometiéndose desde hace 10 años (véase el anexo).

Agradecería que tuviera a bien hacer distribuir el texto de la presente carta y su anexo como documento del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Yashar **Aliyev**
Representante Permanente

03-35043 (S) 090503 090503

Anexo a las cartas idénticas de fecha 2 de mayo de 2003 dirigidas al Secretario General y al Presidente del Consejo de Seguridad por el Representante Permanente de Azerbaiyán ante las Naciones Unidas

En estos difíciles momentos en que la comunidad internacional lucha enérgica y acérrimamente contra riesgos y amenazas mundiales, me dirijo a Vuestra Excelencia en nombre del pueblo de Azerbaiyán, que sigue padeciendo el dolor y los sufrimientos provocados por la agresión de Armenia y la ocupación de una quinta parte de su territorio. La ocupación militar de las tierras de Azerbaiyán y la depuración étnica, posterior han provocado la muerte de 20.000 personas y el desplazamiento forzoso de 1 millón de azerbaiyanos de sus tierras natales. Hace ya más de 10 años que nuestro pueblo vive en campamentos y padece sufrimientos y privaciones. Hoy día existe toda una generación que ha crecido con carencias afectivas.

Como usted sabe, en respuesta a la ocupación militar de los territorios de Azerbaiyán por parte de Armenia, en 1993 el Consejo de Seguridad aprobó cuatro resoluciones: 822 (1993), 853 (1993), 874 (1993) y 884 (1993). Al confirmar que la región de Nagorno-Karabaj formaba parte de la República de Azerbaiyán, el Consejo de Seguridad instó con determinación al respeto de la soberanía y la integridad territorial de Azerbaiyán y sus fronteras reconocidas internacionalmente, e hizo hincapié en la inadmisibilidad del uso de la fuerza para la anexión de territorio. El Consejo de Seguridad exigió el retiro inmediato e incondicional de todas las fuerzas armenias de las zonas ocupadas de Azerbaiyán y el regreso de las personas desplazadas a sus lugares de residencia permanente. La Asamblea General también tomó medidas con respecto a la situación de emergencia humanitaria provocada por la agresión armenia y aprobó la resolución 48/114, de fecha 20 de diciembre de 1993, titulada "Asistencia internacional de emergencia a los refugiados y personas desplazadas en Azerbaiyán".

Al conmemorar con tristeza el décimo aniversario de la aprobación de las resoluciones sobre el conflicto armenio-azerbaiyano, debemos hacer hincapié con amargura en que Armenia no ha aplicado ninguna de las decisiones adoptadas por el Consejo de Seguridad. ¿Cómo podemos pues evaluar la posición del Consejo de Seguridad y la labor realizada por los mediadores en los últimos 10 años? ¿Cómo podemos hablar del afianzamiento de la autoridad de las Naciones Unidas, la fe en el poder del derecho internacional y la posibilidad de llegar a una solución pacífica del conflicto? Es con profundo pesar que señalo que el Consejo de Seguridad ha relegado este problema al olvido. Al cerrar los ojos a la ocupación y la depuración étnica, permitimos que el agresor se sienta impune y, por consiguiente, siga cometiendo actos ilícitos. Hace ya 10 años que Armenia, después de perpetrar su acto de agresión, hace caso omiso de las peticiones del Consejo de Seguridad y trata de realizar sus pretensiones territoriales sobre la región de Nagorno-Karabaj en la República de Azerbaiyán y forzar una solución del conflicto basada en los hechos consumados . Azerbaiyán considera esta situación totalmente inaceptable.

Instamos al Consejo de Seguridad a que utilice los poderes que le confiere la Carta y obligue a las fuerzas ocupantes a retirarse de manera incondicional, inmediata y total de los territorios azerbaiyanos ocupados, creando así las condiciones necesarias para iniciar negociaciones con la comunidad armenia de la región de Nagorno-Karabaj, a los efectos de determinar el estatuto de la región de la República de Azerbaiyán con arreglo a los principios y las normas del derecho internacional.

(*Firmado*) Dr. Vilayat **Guliyev**
Ministro

ENCLOSURE

THE RESULTS OF ARMENIAN AGGRESSION

Refugees and internally displaced persons in Azerbaijan

Refugees from Armenia	– 250.000
Internally displaced persons from the occupied territories of Azerbaijan	– 760.000
Total	– 1 010.000

The Armed Forces of Armenia deployed in the occupied territories of Azerbaijan

Tanks	– 316	Artillery	– 322
ACV	– 324	Personnel	– 50.000

Temporary refugee settlements

Tent camps

Borders of former NKAO

Road Gorus-Lachin-Shusha-Khankendi

Copyright 2003
Ministry of Foreign Affairs of Azerbaijan
All rights reserved

The occupied territories of Azerbaijan

The Nagorno-Karabakh area

Territory	– 4 388 sq. km
Population (1989)	– 189. 085
Armenians	– 145.450 (76,9%)
Azerbaijanis	– 40. 688 (21,5%)
Russians	– 1922 (1%)
Others	– 1025 (0,6%)

Shusha region

Territory	– 289 sq.km
Population	– 20.579
Azerbaijanis	– 19.036 (92.5%)
Armenians	– 1.377 (6.7%)
Occupied	– May 8,1992

The regions outside the Nagorno-Karabakh area

	Occupied
Lachin region	– May 18, 1992
Kelbajar region	– April 2, 1993
Aghdam region	– July 23, 1993
Fizuli region	– August 23, 1993
Jabrayil region	– August 26,1993
Gubadly region	– August 31, 1993
Zangilan region	– October 28, 1993

Victims of aggression

Killed – 20.000 Disabled – 50.000

Destructions caused by the aggression of Armenia against Azerbaijan

Settlements	– 890
Houses	– 150.000
Public Buildings	– 7.000
Schools	– 693
Kindergartens	– 855
Health Care Facilities	– 695
Libraries	– 927
Temples	– 44
Mosques	– 9
Historical Palaces	– 9
Historical Monuments and Museum	– 464
Museum Exhibits	– 40.000
Industrial and Agricultural Enterprises	– 6.000
Motor Ways	– 800 km
Bridges	– 160
Water Pipelines	– 2.300 km
Gas Pipelines	– 2.000 km
Electricity Lines	– 15.000 km
Forests	– 280.000 ha
Sowing Area	– 1.000.000 ha
Irrigation Systems	– 1.200 km

The total damage is estimated as exceeding 60 billions US $